



Presents

The National Endowment for the Arts'

***Great American Voices:  
Unforgettable Melodies  
From Opera to Broadway***

Featuring

The Opera Colorado Outreach Ensemble  
Katherine Myers, Director

Mary Ellen Assue, *soprano*

Heather Hill, *soprano*

Jonathan Morales, *baritone*

Leslie Remmert Soich, *mezzo-soprano*

Adam Sattley, *tenor*

Michael Tilley, *pianist*

Andy Truex, *tenor*

**Quando m'en vo** .....Heather Hill  
*La Bohème* by Giacomo Puccini

**Soave sia il vento**.....Heather Hill, Leslie Remmert Soich, Jonathan Morales  
*Così fan tutte* by Wolfgang Amadeus Mozart

**La ci darem la mano** .....Heather Hill, Jonathan Morales  
*Don Giovanni* by Wolfgang Amadeus Mozart

**Trio** .....Adam Sattley, Leslie Remmert Soich, Jonathan Morales  
*The Barber of Seville* by Gioacchino Rossini

**Mein Herr, Marquis** ..... Mary Ellen Assue  
*Die Fledermaus* by Johann Strauss

**Papageno-Papagena duet** ..... Jonathan Morales, Mary Ellen Assue  
*The Magic Flute* by Wolfgang Amadeus Mozart

**Habañera** ..... Leslie Remmert Soich  
*Carmen* by Georges Bizet

**Gypsy Quintet** ... Adam Sattley, Andy Truex, Mary Ellen Assue, Heather Hill, Leslie Remmert Soich  
*Carmen* by Georges Bizet

**Must the Winter Come So Soon** **\*\*15 Minute Intermission\*\*** ..... Leslie Remmert Soich  
*Vanessa* by Samuel Barber

**Warm As the Autumn Light** .....Jonathan Morales  
*The Ballad of Baby Doe* by Douglas Moore

**What Will It Be For Me?**.....Mary Ellen Assue  
*Regina* by Mark Blitzstein

**This Is My Box**.....Adam Sattley  
*Amahl and the Night Visitors* by Gian Carlo Menotti

**Summertime** ..... Heather Hill  
*Porgy and Bess* by George Gershwin

**People Will Say We're In Love** ..... Heather Hill, Adam Sattley  
*Oklahoma!* by Rodgers & Hammerstein

**Agony** ..... Andy Truex, Adam Sattley  
*Into the Woods* by Stephen Sondheim

**Bali Ha'i** ..... Leslie Remmert Soich

*South Pacific* by Rodgers & Hammerstein

**There is Nothin' Like a Dame** ..... Adam Sattley, Andy Truex, Jonathan Morales  
*South Pacific* by Rodgers & Hammerstein

**Tonight Quintet** ..... Adam Sattley, Jonathan Morales, Andy Truex, Leslie Remmert Soich  
*West Side Story* by Leonard Bernstein

Great American Voices is presented by  
**The National Endowment for the Arts.**

Great American Voices is made possible by **The Boeing Company.**

Opera Colorado wishes to thank the above named organizations, the staff of Fort Carson, and the Directorate of Morale, Welfare and Recreation.



Opera Colorado's mission is to entertain our audience by creating the passion, excitement and art of grand opera, and to promote opera to the widest possible audience through educational and cultural activities.

Opera Colorado is committed to presenting the highest quality live performances of grand opera in their original languages.

Opera Colorado exists to feed the spirit.

## The Artists



Soprano **Mary Ellen Assue** holds both Bachelor of Music and Master of Music degrees from Florida International University. She has performed the roles of Belinda (*Dido and Aeneas*), Despina (*Così fan tutte*), Madame Herz (*Der Schauspieldirektor*) and Lakmé (*Lakmé*). In addition to opera, she has sung various musical theater roles including the role of Christine (*Phantom of the Opera*). Mary Ellen was awarded First Place in the Upper Division of the National Association of Teachers of Singing Competition, and her choral credits include the soprano solos in both Bach's *Mass in B Minor* and Mozart's *Mass in C* "*Coronation Mass*".



A native of Denver, soprano **Heather Hill** received her Master of Music degree from Manhattan School of Music. Her performance credits include concert works, off-Broadway and regional musical theater, television and film. Roles include Semele (*Semele*), Galatea (*Acis and Galatea*), Barbarina (*Le nozze di Figaro*), Pamina (*The Magic Flute*), and The Princess (*L'enfant et les Sortilèges*). Heather was a finalist at the 2004 Connecticut Opera Guild Competition and is the recipient of the The Micki Savin Award.



Baritone **Jonathan Morales** holds a Bachelor of Music from Rice University and is currently pursuing a Master of Music degree from Florida State University. In 2003, Jonathan won first prize in the Southwestern Texoma region of the National Association of Teachers of Singing Competition. Roles include Papageno (*Die Zauberflote*), Albert (*Werther*), Rissonen/Riccioni (*House of the Sun--American Premier*), Raimbaud (*Le Comte Ory*), The Father (*Hansel and Gretel*), Major General Stanley (*The Pirates of Penzance*), Puck (*A Midsummer Night's Dream*), Tom/John (*The Face on the Barroom Floor*), Bob (*The Old Maid and the Thief*) and The Baker (*Into the Woods*).



**Katherine Myers** has an extensive background in the world of opera. She has not only performed in numerous operas but has had the opportunity to direct and stage manage as well. Katherine received her Masters degree in Vocal Performance and Pedagogy from the University of Colorado and her undergraduate degree in Vocal Performance from the University of Buffalo in New York. While at the University of Colorado, Katherine was the Artistic and Stage Director for the University of Colorado Lyric Theatre Childrens Program. Deemed a Program of Excellence by the Colorado Commission on Higher Education, the LTCP was awarded a significant grant allowing the University to bring opera into elementary schools throughout the state of Colorado. For two years, Katherine also taught private voice lessons at the University through the Continuing Education program. She continues to teach voice lessons from her home.



Mezzo-soprano **Leslie Remmert Soich** holds a Bachelor of Music degree from Southern Illinois University and a Master of Music degree from the University of Colorado, Boulder. She has been a Metropolitan Opera Auditions Regional Finalist in both the Midwest and Rocky Mountain regions. She has twice been awarded scholarship funds by the Denver Lyric Opera Guild (DLOG), was the Third Prize Winner in the Meistersinger Competition in Graz, Austria and, most recently, was a finalist in the Bel Canto Foundation Vocal Competition in Providence, Rhode Island. Roles include Marcellina (*The Marriage of Figaro*), Mother/Witch (*Hansel and Gretel*), Dido (*Dido and Aeneas*), Flora (*La Traviata*), Mother Abbess (*The Sound of Music*), Elizabeth Proctor (*The Crucible*), Cousin Hebe (*HMS Pinafore*), The Mother (*The Consul*), the Second and Third Ladies (*The Magic Flute*), Dorabella (*Così fan tutte*), Dinah (*Trouble in Tahiti*) and as Suzuki opposite Cynthia Lawrence in *Madama Butterfly*. Solo engagements include the AIMS Festival Orchestra - Graz, Austria, the Boulder Philharmonic, St. John's Cathedral Festival Orchestra, Sinfonia of Colorado, Colorado Music Festival, St Mary's Chamber Orchestra, Belleville Philharmonic, and the Alton and University City Symphonies.



**Andy Truex**, tenor, holds a Bachelor of Music from Butler University and a Master of Music from the University of Colorado, Boulder. Roles include the Magician (*The Consul*), Ferrando (*Così fan tutte*), Rinuccio (*Gianni Schicchi*), Un Messager Philistin (*Samson et Dalila*), Prologue (*The Turn of the Screw*), Father Confessor (*Dialogues of the Carmelites*), and the First Armored Man and Second Priest (*The Magic Flute*). Solo and choral engagements include the Indianapolis Chamber Orchestra, the Indianapolis Arts Chorale, the MacAllister Ensemble, the Boulder Bach Festival, and the Aurora Symphony Orchestra.



A Colorado native, tenor **Adam Sattley** holds a Bachelor of Music degree from Wichita State University and is currently pursuing a Master of Music degree from the University of Colorado, Boulder. Roles include Gherardo in *Gianni Schicchi*, the Tea Pot in *L'enfant et les Sortilèges*, Apollo in *Semele*, Nanki-Poo in *Mikado*, the Witch in *Hansel and Gretel*, Ferrando in *Così fan Tutte* and Nemorino in *L'elisir d'Amore*. Adam has been a finalist in several regional vocal competitions, including the Denver Lyric Opera Guild Competition, and has been a soloist with the Littleton Chorale and the Cantabile Singers.



**Michael Tilley**, pianist, holds undergraduate degrees in piano and molecular biology from the University of Colorado-Boulder. He has appeared throughout the front range in a variety of ensembles and musical genres, and as musical director for several CU musical theatre productions and chorusmaster for the last two CU operas. Honors include the 2005 Lehrer fellowship in Vocal Piano at the Music Academy of the West and the inaugural Robert Spillman scholarship for Collaborative Piano at CU-Boulder. Michael is currently a Master's student in CU's nascent Collaborative Piano program with Anne Epperson and assistant to CU Opera's Musical Director, Nicholas Carthy.

## Translations

### Quando me'n vo

When I stroll out alone along the street,  
the people stop and gaze at me,  
to seek out my beauty  
from head to toe.

...and then I taste the sly desire  
that escapes from admiring eyes,  
which can perceive my most hidden beauty  
from my outward charms.  
Thus the scent of desire is all around me,  
and it makes me happy!  
...and you who know, who remember and who suffer, you  
shrink from me?  
I know it very well: You don't want to express your  
anguish, but you feel as if you are dying!

### Soave sia il vento

May the winds be gentle  
May the waves be calm  
And every element  
faithfully guide you  
beloved, so dear.

### La ci darem la mano

Don Giovanni:  
There, we'll take hands,  
And you will say "Yes."  
See, it's not far:  
Let's leave this place, my dear.  
Zerlina:  
I'd like to, but I cannot;  
My heart will not stop trembling.  
I know I would be happy;  
But he would still deceive me.  
Don Giovanni:  
Come, my dear treasure!  
Zerlina:  
I feel sorry for Masetto.  
Don Giovanni:  
I'll change your life.  
Zerlina:  
It's too quick...I can resist no longer.  
Don Giovanni:  
Then come, come...  
Zerlina:  
come...  
Zerlina and Don Giovanni:  
Then come, of come, my dearest,  
And ease the ache  
Of an innocent love.

### Trio from *The Barber of Seville*

Rosina:  
Could I ever have imagined such a moment?  
Now my darkness is turned into daylight!  
Life is glowing with a glad and gay light,  
all creation has smiled on me!  
Figaro:  
Now the lovers are enchanted.  
For their prayers have all been granted.  
They are getting what they wanted  
and it's all because of me.  
The Count:  
I could've never imagined such a moment!  
Now my darkness is turned into daylight!  
Life is glowing with a glad and gay light,  
all creation has smiled on me!  
Rosina:  
Oh! My lord!...Sir...shall I?...your lordship..  
The Count:  
Oh my dear, what a solemn name to call me! Call me  
"dearest", call me "darling"  
After all you are my bride.  
Rosina:  
Ah, my dearest, ah, my darling  
let me keep you at my side.  
The Count:  
Are you happy?  
Rosina:  
Yes, my beloved.  
Rosina and the Count:  
Joy has come now, and sorrow past  
Ah, to know now,  
you're mine at last.  
Now farewell to care and sorrow.  
Figaro:  
Come now! Let's go now! We must go now!  
Stop your mooning  
and your spooning.  
They will catch us!  
Ah! I knew it! Now it's happened!  
At the doorway there is a lantern!  
There are two!  
The Count:  
They are coming? They have a lantern?  
Figaro: Yes, sir.  
The Count, Figaro, and Rosina:  
What to do?  
Not a sound or they will find us!  
By the ladder at the window.  
We will leave them here behind us.  
Not a sound or they will find us!

### **Mein Herr Marquis**

My lord marquis, a man like you  
Should understand this better!  
Therefore I advise you  
To look at people more closely!  
My hand is indeed much too delicate, ah,  
This little foot so graceful and tiny, ah.  
The language that I speak,  
My waistline, my shape—  
The likes of which you'll never find in a chambermaid!  
You must truly admit;  
This mistake was very funny.  
Yes, very funny, ha ha ha,  
Is the thing, ha ha ha!  
Therefore forgive me, ha ha ha,  
If I laugh, ha ha ha!  
Oh my, very funny, lord marquis, you are!

With a profile in the Grecian style  
Nature has endowed me.  
If this face doesn't already say enough,  
Then observe my figure!  
Then just gaze through your lorgnette, ah,  
At this party dress, ah.  
It certainly seems to me that love  
Is making your eyes blurry;  
The image of a pretty chambermaid  
Has completely filled your heart!  
Now you see her everywhere;  
Very funny, indeed, is the situation.

### **Papageno/Papagena Duet**

PAPAGENO  
Pa - Pa - Pa - Papagena!  
PAPAGENA  
Pa - Pa - Pa - Papageno!  
PAPAGENO  
Are you fully given to me?  
PAPAGENA  
Now I am fully given to you!  
PAPAGENO  
Now you can be my little wife!  
PAPAGENA  
Now you can be my heart's little dove!  
PAPAGENO  
What joy is ours  
PAPAGENA  
What joy is ours  
PAPAGENO  
if the gods bless us  
PAPAGENA  
if the gods bless us  
BOTH  
crown our love with the gift of children,  
with little children we'll be blessed!  
PAPAGENO

First, a little Papageno,  
PAPAGENA  
Then, a little Papagena,  
PAPAGENO  
Then, again a Papageno,  
PAPAGENA  
Then, again a Papagena,  
PAPAGENO  
Papageno! Papageno!  
PAPAGENA  
Papagena! Papagena!  
This is the highest bliss  
PAPAGENO  
This is the highest bliss  
PAPAGENA  
if many Papagenas  
PAPAGENO  
if many Papagenos  
BOTH  
will be their parents' blessing.

### **Habañera**

Love is a rebellious bird  
that nobody can tame,  
and it's useless to call him  
if he doesn't feel like answering you!  
Nothing is any use, threats or prayers,  
one speaks sweet words, another is silent;  
and it is the other I prefer  
he says nothing, but I like him.

Love! Love! *etc*

Love is a child of the gypsies,  
he's never known any law,  
if you don't love me, I love you,  
And if I love you, beware!  
If you don't love me,  
if you don't love, I love you!  
But, if I love you,  
if I love you, beware!

When you hoped to take him by surprise,  
The bird beat his wings and flew away;  
If he's far away you pursue him in vain,  
If you no longer pursue him he's there at once  
All around you, quickly, quickly,  
He comes and goes, then returns;  
If you think you have him in your grasp,  
he escapes you,  
If you think you can escape him,  
he has you in his grasp!

Love! Love! *Etc*

Love is a child of the gypsies...

### **Gypsy Quintet**

We have a scheme in mind.

Tell us, is it good?

It is admirable, my dear;

But we need your help.

Ours? Yours!

For we humbly

and most respectfully confess:

when it's a matter of trickery,

of deception, of stealing,

it's always good, I swear,

to have women around.

And without them, my beauties,

one never does any good!

What? Without us one never does any good?

Isn't that your opinion?

Yes indeed, that's my opinion.

Yes indeed, really it is.